

PL

Wskazówki dotyczące montażu turbosprężarki Melett

Uwagi przed montażem

1. Ważne jest, aby przed zamontowaniem nowej turbosprężarki zdiagnozować przyczynę powstania usterki poprzedniego urządzenia. Pomoże to uniknąć wystąpienia tej samej usterki w nowej turbosprężarce.
2. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących montażu spowoduje utratę gwarancji.
3. Regulacja kalibracji lub ustawień turbosprężarki spowoduje utratę gwarancji.
4. Przed montażem należy sprawdzić, czy numer turbosprężarki jest odpowiedni dla danego zastosowania.

Montaż turbosprężarki

1. Należy upewnić się, że wszystkie przewody filtrów powietrza turbosprężarki oraz obudowa są czyste i nieuszkodzone.
2. W przypadku zaworów pneumatycznych należy sprawdzić, czy przewody są szczelne i nieuszkodzone. W przypadku zaworów elektronicznych i pneumatycznych z czujnikami płożenia, wiązka przewodów pojazdu nie może być uszkodzona/przerwana. Czujniki płożenia zaworu są również wrażliwe na wilgoć.
3. Upewnić się, że układy odpowietrzające są czyste i sprawne.
4. Kolektor wydechowy musi być oczyszczony z resztek materiału starej uszczelki. Powierzchnie pod uszczelkę nie mogą być uszkodzone.
5. Zdjąć plastikowe nasadki/zatyczki ochronne z turbosprężarki przed montażem i upewnić się, że w obudowie i w przewodzie doprowadzania/odprowadzania oleju nie ma zanieczyszczeń. Należy zapobiegać wpadaniu przedmiotów do obudów zewnętrznych.
6. Przed montażem zalać turbosprężarkę olejem za pomocą dołączonej strzykawki. Zapewni to odpowiedni poziom smarowania podczas rozruchu. Turbosprężarki mogą ulec awarii w ciągu kilku sekund, jeśli nie są odpowiednio zalane olejem. Obrócić kilka razy koto kompresji, aby zapewnić przepływ oleju do układu łożysk — delikatny ruch promieniowy jest zjawiskiem normalnym.
7. Przy każdym montażu należy stosować odpowiednie nowe uszczelki. Uszczelki nie mogą blokować zasilania/odpływu oleju. Nigdy nie należy używać płynnych uszczelkek, zwłaszcza na wlocie/wylocie oleju. Należy także stosować prawidłowe śruby i nakrętki oraz odpowiednio je dokręcać.
8. Przewody zasilania i odpływu oleju muszą być czyste, niezablokowane i nieuszkodzone. Zaleca się ich wymienianie.
9. Nie zbliżać przewodów dopływu oleju do źródeł ciepła.
10. Wymienić wszystkie filtry powietrza, oleju i paliwa. Wymienić olej silnikowy.
11. Należy sprawdzać poziom oleju silnikowego; zbyt duża ilość oleju może powodować wycieki.
12. Należy upewnić się, że przewody zasilania i odpływu oleju są prawidłowo zamontowane.
13. Podłączyć wszystkie zewnętrzne elementy do turbosprężarki.
14. Wprowadzić silnik w stan rozruchu na 15 sekund, aby zalać przewód zasilania oleju. Nie uruchamiać silnika.
15. Uruchomić silnik i pozostawić na biegu jałowym przez trzy minuty. Po montażu sprawdzić układy: dolotowy, olejowy i wydechowy pod kątem nieszczelności. Uwaga: niewielka ilość oleju może wyciekać z turbosprężarki na biegu jałowym z powodu braku odpowiednich ciśnień w obudowach zewnętrznych.
16. Upewnić się, że zawory sterujące (aktuator) działają prawidłowo.
17. Zatrzymać silnik i sprawdzić, czy poziom oleju mieści się między poziomem minimalnym i maksymalnym.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W trakcie pracy i po jej zakończeniu powierzchnie turbosprężarki są gorące. Nie należy ich wtedy dotykać. Poczekać, aż turbosprężarka wystygnie.

Należy odpowiednio dbać o turbosprężarkę i podnosić ją, wyjącznie trzymając za obudowę. Należy zachować szczególną ostrożność podczas obsługi turbosprężarek z zaworem elektronicznym. Są one szczególnie wrażliwe na uderzenia.

Nie należy odłączać przewodu wlotu powietrza podczas pracy turbosprężarki.

Nie dotykać obracających się części podczas pracy.

ES

Guía de instalación de turbocompresores Melett

Notas antes de la instalación

1. Es importante identificar el motivo del fallo del turbocompresor anterior antes de instalar el recambio. Esto evitará que se produzca el mismo fallo en el turbocompresor de recambio.
2. No seguir las instrucciones de instalación anulará la garantía.
3. Modificar de la calibración original del turbocompresor anulará la garantía.
4. Antes de su instalación, comprobar que el número de referencia del turbocompresor es el correcto para el vehículo.

Instalación del turbo

1. Asegurarse que todas las mangueras de aire fijadas a los filtros de aire y carcasas del turbocompresor estén limpias, libres de desechos y sin daños.
2. En las válvulas neumáticas, compruebe que las mangueras de las válvulas no presenten escapes o daños. En las válvulas electrónicas o en las válvulas neumáticas con sensores de posición, compruebe que todos los conectores y el juego de cables del vehículo no presenten daños / cables rotos. Tenga en cuenta que estas últimas también pueden ser susceptibles a la entrada de agua.
3. Asegurarse que los respiraderos estén limpios y funcionen correctamente.
4. El colector y tubo de escape deben estar libres de material de juntas y las caras no deben presentar daños.
5. Quite las tapas /tapones de plástico protectores del turbocompresor antes de instalarlo, asegurándose que no haya restos de material en los extremos de las carcasas ni en la entrada/salida de aceite. Procure evitar que caigan objetos extraños en las carcasas.
6. Antes de la instalación, purgar el turbocompresor con aceite utilizando la jeringa proporcionada. Esto garantizará que, en la puesta en marcha, los niveles de lubricante sean los apropiados. Los turbocompresores pueden fallar en segundos si no se preparan correctamente. Rote la rueda compresora varias veces para asegurar la presencia de aceite en los sistemas de cojinetes, es normal que se aprecie movimiento radial al hacer esto.
7. En cada instalación siempre deben usarse juntas nuevas. Las juntas no deben restringir la salida/entrada de aceite. Nunca utilice juntas líquidas, especialmente en esta área. Solo se deben utilizar los tornillos y tuercas correspondientes, apretadas de forma adecuada.
8. Las líneas de entrada y salida de aceite deben estar limpias, sin restricciones y sin daños. En muchos vehículos es preferible siempre reemplazar las mangueras para evitar daños.
9. Mantener las líneas de entrada de aceite alejadas de fuentes de calor.
10. Reemplazar todos los filtros de aire, aceite o combustible. Cambiar el aceite del motor.
11. Se debe comprobar el nivel de aceite del motor. Si se sobrepasa el nivel óptimo indicado, podrían presentarse fugas indeseadas.
12. Asegúrese que las líneas de entrada y salida de aceite estén correctamente instaladas.
13. Conecte el resto de los accesorios externos al turbocompresor.
14. Girar la llave sin poner en marcha el motor, durante al menos 15 segundos, para asegurar la lubricación inicial del sistema.
15. Arrancar el motor y dejarlo al ralentí durante tres minutos. Comprobar si hay fugas en los sistemas de aire, aceite o gases de escape antes de acelerar el motor tras la instalación. Nota: los turbocompresores pueden presentar pequeñas fugas de aceite durante el ralentí debido a la falta de presión en las carcasas externas.
16. Asegurarse que las válvulas estén funcionando correctamente.
17. Parar el motor y volver a comprobar que el nivel de aceite se encuentra entre el mínimo y el máximo indicado.

Notas de seguridad

El turbocompresor presenta superficies a altas temperaturas durante el funcionamiento y justo luego de este. No tocar durante este periodo, deje que el turbocompresor se enfríe completamente después de su uso.

Manipule el turbocompresor con el debido cuidado, sujetándolo únicamente por las carcasas externas. Tenga especial cuidado al manipular turbocompresores con válvulas electrónicas. Estas pueden dañarse fácilmente al ser golpeadas.

No remueva la tubería de entrada de aire mientras el turbocompresor esté en funcionamiento.

No tocar las piezas giratorias durante su uso.

RU

Руководство по установке турбокомпрессоров Melett

Примечания для прочтения перед установкой

1. Перед установкой важно определить причину неисправности предыдущего турбокомпрессора. Это поможет избежать аналогичной поломки в новом турбокомпрессоре.
2. Несоблюдение инструкций по установке сделает гарантию недействительной.
3. Изменения калибровки или сборки турбокомпрессора сделает гарантию недействительной.
4. Перед установкой убедитесь, что номер турбокомпрессора соответствует модели.

Установка турбокомпрессора

1. Убедитесь, что все воздушные шланги и воздушные фильтры и корпуса чистые, свободны от инородных частиц и не имеют повреждений.
2. На пневматических приводах (актуаторе) убедитесь, что приводные шланги не повреждены и не протекают. На электронных или пневматических приводах с позиционными датчиками проверьте соединители и изоляционную трубку проводов машины, чтобы убедиться в отсутствии повреждения на проводах. Они также могут быть подвержены попаданием внутрь воды.
3. Убедитесь, что системы суфлирования чистые и функционируют исправно.
4. Выхлопной коллектор и труба должны быть очищены от прокладочного материала, а основания должны быть неповрежденными.
5. Перед установкой удалите защитные пластиковые колпачки/заглушки с турбокомпрессора и убедитесь в отсутствии в корпусе турбины или на входе/выходе масла инородных частиц. Соблюдайте осторожность, чтобы избежать попадания инородных объектов в корпуса.
6. Перед установкой залейте масло в турбокомпрессор, используя прилагающийся масляный шприц. Это обеспечит присутствие надлежащего уровня смазки при запуске. Без необходимой смазки турбокомпрессоры могут выйти из строя за несколько секунд. Поверните крыльчатку несколько раз, чтобы обеспечить поступление масла в подшипниковую систему, при этом ощущение радиального перемещения является нормой.
7. При каждой новой установке должны быть использованы подходящие новые прокладочные материалы. Прокладочные материалы не должны препятствовать поступлению/сливу масла. Никогда не используйте прокладочный герметик, особенно в местах поступления/слива масла. Также должны быть использованы и правильно закреплены подходящие болты и гайки.
8. Линии поступления и слива масла должны быть чистыми, абсолютно ничем не ограниченными и неповрежденными. На многих моделях рекомендована их замена.
9. Не позволяйте линиям поступления масла находиться слишком близко к горячим объектам.
10. Замените все воздушные, масляные и топливные фильтры. Замените моторное масло.
11. Необходимо проверить уровень моторного масла. Слишком большое количество масла может привести к его утечке.
12. Убедитесь, что линии поступления и слива масла установлены правильно.
13. Подсоедините остальные наружные детали к турбокомпрессору.
14. Проверните двигатель в течение 15 секунд, для подготовки подвода масла без запуска двигателя.
15. Запустите двигатель в нерабочем режиме. Проверьте воздушные, масляные и выхлопные системы на предмет утечки перед тем, как давать нагрузку после установки. Примечание. Турбокомпрессоры могут давать утечку небольшого количества масла в нерабочем режиме из-за недостатка давления в корпусах турбины.
16. Убедитесь в правильной работе актуатора.
17. Остановите двигатель и убедитесь, что уровень масла находится между минимальной и максимальной отметкой.

Примечания по технике безопасности

Во время и после работы поверхности турбокомпрессора горячие. Не прикасайтесь к ним в это время. Позвольте турбокомпрессору охладиться после работы.

Обращайтесь с турбокомпрессором с должной осторожностью и всегда поднимайте турбокомпрессор только за корпуса турбины. Соблюдайте особую осторожность при обращении с электронными актуатором. Они могут быть легко повреждены при ударе.

Не снимайте воздухозаборный патрубок во время работы турбокомпрессора.

Не дотрагивайтесь до вращающихся частей во время работы.

PT

Guia para instalação do turbocompressores Melett

Notas anteriores à instalação

1. É importante identificar a causa da falha do turbocompressor anterior antes de instalar o turbocompressor de substituição. Isto ajuda a evitar a mesma falha no turbocompressor de substituição.
2. A não observação das orientações da instalação tornam a garantia nula.
3. O ajuste da calibragem do turbocompressor torna a garantia nula.
4. Verifique se o número do turbocompressor é o correto para a aplicação antes da instalação.

Instalação do turbo

1. Certifique-se de que todos os tubos flexíveis de ar que se ligam aos filtros de ar e alojamentos do turbocompressor estão limpos, isentos de sujidade e sem danos.
2. Nos atuadores pneumáticos, verifique se os tubos flexíveis do atuador estão isentos de fugas ou danos. Nos atuadores eletrónicos ou nos atuadores pneumáticos com sensores de posição, verifique os conetores, o feixe de cabos do veículo, para certificar-se de que estão isentos de danos/fios quebrados. Estes também podem ser suscetíveis à entrada de água.
3. Verifique que os sistemas respiradouros estão limpos e a funcionar corretamente.
4. No coletor e tubo de exaustão deve limpar-se o material da junta, sendo que as superfícies dos mesmos não devem apresentar danos.
5. Remova os casquilhos/tampões de plástico de proteção do turbocompressor antes do encaixe, verificando que não permanece sujidade nos alojamentos finais ou na alimentação/saída de óleo. Proceda com cuidado para evitar a queda de objetos nos alojamentos.
6. Antes de instalar, prepare o turbocompressor com óleo, utilizando a seringa de óleo incluída. Isto assegura níveis de lubrificação adequados no arranque. Os turbocompressores podem falhar em segundos, se não forem adequadamente preparados. Rode várias vezes a roda do compressor para assegurar a presença de óleo nos sistemas de rolamentos – é normal sentir algum movimento radial.
7. As novas juntas corretas devem ser utilizadas em cada instalação. As juntas não devem restringir a drenagem/alimentação de óleo. Nunca utilize uma junta de líquido, em especial na admissão/drenagem do óleo. Devem ainda ser usados os parafusos e porcas corretos e estes devem ser adequadamente apertados.
8. As linhas de alimentação e drenagem do óleo devem estar limpas, completamente desobstruídas e isentas de danos. É recomendável substituí-las em muitas aplicações.
9. Impeça que as linhas de alimentação do óleo se aproximem demasiado das fontes de calor.
10. Substitua todos os filtros de ar, óleo e combustível. Mude o óleo do motor.
11. Deve ser inspecionado o nível de óleo do motor; um enchimento excessivo de óleo no motor pode provocar fugas.
12. Verifique que as linhas de alimentação e drenagem estão corretamente encaixadas.
13. Ligue todos os outros encaixes externos ao turbocompressor.
14. Faça o motor girar várias vezes com o contato durante 15 segundos para preparar a alimentação de óleo sem iniciar o motor.
15. Inicie o motor em ralenti durante três minutos. Inspeccione em busca de fugas nos sistemas de ar, óleo e escape antes de aplicar carga após a instalação. Nota: pode haver fugas nos turbocompressores de pequenas quantidades de óleo no ralenti, devido à falta de pressão nos alojamentos finais.
16. Certifique-se de que o atuador estão a funcionar corretamente.
17. Pare o motor e verifique se o nível do óleo está entre o nível mínimo e máximo.

Notas de segurança

Existem superfícies quentes no turbocompressor durante e após o funcionamento. Não toque durante este período. Permita que o turbocompressor arrefeça após o funcionamento.

Manuseie o turbocompressor com o devido cuidado e levante-o apenas pelos seus alojamentos finais. Proceda com cuidado adicional ao manusear o atuador eletrónico de o turbocompressor. Estes podem danificar-se facilmente por impacto.

Não remova o tubo de admissão do ar enquanto o tubo compressor estiver em funcionamento.

Não toque nas peças giratórias em funcionamento.

MELETT TURBOCHARGERS INSTALLATION GUIDELINES



GB

FR

DE

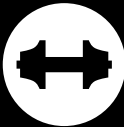
IT

PL

ES

RU

PT

**melett**PRECISION ENGINEERED
TURBOCHARGERS & PARTS

melett.com

GB

FR

DE

IT

Melett Turbochargers Installation Guidelines

Notes Prior to Installation

- 1. It is important to identify the cause of failure on the previous turbocharger before fitting the replacement turbocharger. This will help to avoid the same failure on the replacement turbocharger.
- 2. Failure to follow the installation guidelines will void the warranty.
- 3. Adjustment to the calibration or settings of the turbocharger will void warranty.
- 4. Check the turbocharger number is correct for the application before installation.

Turbo Installation

- 1. Ensure all air hoses to the turbocharger air filters and housings are clean, free from debris and undamaged.
- 2. On pneumatic actuators check the actuator hoses are free from leaks or damage. On electronic actuators or pneumatic actuators with position sensors, check the connectors and the vehicle wiring loom to make sure they are free from damage/broken wires. These can also be susceptible to water ingress.
- 3. Make sure breather systems are clean and functioning correctly.
- 4. The exhaust manifold and pipe must be cleaned of gasket material and faces must be undamaged.
- 5. Remove protective plastic caps/plugs from the turbocharger before fitting making sure there is no debris left in the end housings or oil feed/outlet. Take care to avoid objects falling into the housings.
- 6. Before installation, prime the turbocharger with oil using the oil syringe provided. This will ensure proper lubrication levels are present on start up. Turbochargers can fail within seconds if not properly primed. Rotate the compressor wheel several times to ensure presence of oil in bearing systems – it is normal to feel some radial movement.
- 7. The correct new gaskets should be used on every installation. Gaskets must not restrict oil drain/feeds. Never use a liquid gasket, especially on the oil inlet/drain. The correct bolts and nuts must also be used and properly tightened.
- 8. Oil feed and drain lines must be clean, completely unrestricted and free from damage, it is recommended to replace these.
- 9. Prevent oil feed lines from becoming too close to sources of heat.
- 10. Replace all air, oil and fuel filters. Change the engine oil.
- 11. Engine oil level must be checked; over filling of the engine oil can cause leaks.
- 12. Make sure oil feed and drain lines are fitted correctly.
- 13. Connect all other external fittings to the turbocharger.
- 14. Crank the engine for 15 seconds to prime the oil feed without starting the engine.
- 15. Start the engine to idle for three minutes. Check for leaks in air, oil and exhaust systems before applying load after installation. Note; turbochargers can leak small amounts of oil on idle due to a lack of pressure in the end housings.
- 16. Make sure actuators are functioning correctly.
- 17. Stop the engine and check the oil level is between minimum and maximum levels.

Safety Notes

There are hot surfaces on the turbocharger during and after operation. Do not touch during this period. Allow time for the turbocharger to cool after operation.

Handle the turbocharger with the appropriate care and only lift a turbocharger by the end housings. Take extra care when handling electronic actuator turbochargers. These can be damaged easily through impact.

Do not remove the air intake pipe whilst the turbocharger is in operation.

Do not touch the rotating parts during operation.

Notice d'installation du turbocompresseur Melett

Remarques avant l'installation

- 1. Il est important d'identifier la cause de la défaillance du turbocompresseur précédent avant d'installer le turbocompresseur de remplacement. Cela permettra d'éviter la même défaillance sur le turbocompresseur de remplacement.
- 2. Le non-respect de cette notice d'installation annulera la garantie.
- 3. Toute modification de la calibration ou des réglages du turbocompresseur entraînera l'annulation de la garantie.
- 4. Vérifiez que le numéro de turbocompresseur soit adapté à l'application avant d'effectuer l'installation.

Installation du turbo

- 1. Assurez-vous que tous les tuyaux d'air raccordés au turbocompresseur, filtres à air et carters soient propres, exempts de débris et dommages.
- 2. Sur les actionneurs pneumatiques, vérifiez que les durites ne fassent ni l'objet de fuites ni de dommages. Sur les actuateurs électroniques ou pneumatiques avec des capteurs de position, vérifiez les raccords et le câblage du véhicule afin de vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés et que les câbles ne sont pas abimés. Ils sont également sujets à l'infiltration d'eau.
- 3. Assurez-vous de la propreté et du bon fonctionnement des systèmes d'air.
- 4. Le collecteur et le tuyau d'échappement doivent être exempts de matériel d'étanchéité et les faces ne doivent pas être endommagées.
- 5. Retirez les capuchons/bouchons de protection du turbocompresseur avant l'installation, en s'assurant qu'il n'y ait pas de débris dans les carters et entrees/sorties d'huile. Prenez soin d'éviter que des objets tombent dans les carters.
- 6. Avant l'installation, amorcez le turbocompresseur avec de l'huile grâce à la seringue d'huile fournie. Cela garantira un niveau de lubrification adéquat lors du démarrage. Les turbocompresseurs peuvent devenir défectueux en quelques secondes s'ils ne sont pas amorcés correctement. Faites tourner la roue de compression plusieurs fois afin d'assurer la présence d'huile dans les systèmes de palier - il est normal de ressentir des mouvements radiaux.
- 7. Il faut utiliser de nouveaux joints lors de chaque installation. Les joints ne doivent pas restreindre l'entrée et sortie d'huile. N'utilisez jamais un joint liquide, surtout pour l'entrée et sortie d'huile. Il est important d'utiliser les bons boulons et écrous et de les serrer correctement.
- 8. Les durites d'entrées et sorties d'huile doivent être propres, sans restriction ou dommages. Il est recommandé de les remplacer sur de nombreuses applications.
- 9. Gardez les durites d'huile à l'écart des sources de chaleur.
- 10. Remplacez tous les filtres d'air, d'huile et de carburant. Changez l'huile moteur.
- 11. Le niveau d'huile moteur doit être vérifié ; le remplissage excessif d'huile moteur peut causer des fuites.
- 12. Assurez-vous que les tuyaux d'alimentation et de retour d'huile soient installés correctement.
- 13. Raccordez tous les autres accessoires externes au turbocompresseur.
- 14. Actionnez le moteur pendant 15 secondes pour amorcer l'alimentation en huile sans démarrer le moteur.
- 15. Démarrez le moteur et faites-le tourner au ralenti pendant trois minutes. Assurez-vous que les systèmes d'air, d'échappement et d'huile ne fuient pas avant d'appliquer une charge après l'installation. Remarque : les turbocompresseurs peuvent laisser fuir une petite quantité d'huile au ralenti à cause d'un manque de pression sur les carters d'extrémité.
- 16. Assurez-vous que les actuateurs fonctionnent correctement.
- 17. Arrêtez le moteur et vérifiez que le niveau d'huile se trouve bien entre le minimum et le maximum.

Remarques de sécurité

Le turbocompresseur comporte des surfaces chaudes pendant et après l'opération. Ne les touchez pas pendant cette période. Laissez le turbocompresseur refroidir après opération.

Manipulez le turbocompresseur prudemment et ne le soulevez que par ses carters. Faites particulièrement attention lorsque vous manipulez les actuateurs électroniques du turbocompresseur. Ils peuvent facilement être endommagés à la suite d'un impact.

Ne retirez pas le tuyau d'entrée d'air lorsque le turbocompresseur est en marche.

Ne touchez pas les pièces tournantes pendant l'opération.

Einbauanleitung für Melett Turbolader

Hinweise vor Einbauanleitung

- 1. Es ist wichtig, zunächst die Ausfallsursache des vorherigen Turboladers zu ermitteln, bevor Sie ihn durch einen neuen ersetzen. Dies verhindert, einen erneuten Ausfall des Ersatzturboladers.
- 2. Bei Nichtbefolgen dieser Einbauanleitung erlischt der Garantieanspruch.
- 3. Änderungen an der Kalibrierung oder den Einstellungen führen ebenfalls zum Erlöschen des Garantieanspruchs.
- 4. Stellen Sie vor dem Einbau des neuen Turboladers sicher, dass er die korrekte Nummer für die entsprechende Anwendung aufweist.

Einbau des Turboladers

- 1. Stellen Sie sicher, dass alle zu den Luftfiltern und Gehäusen des Turboladers führenden Luftschläuche sauber, frei von Schmutz und unbeschädigt sind.
- 2. Achten Sie bei pneumatischen Steuerdosen darauf, dass die Antriebsschläuche unbeschädigt und frei von undichten Stellen sind. Überprüfen Sie bei elektronischen Steuerdosen oder pneumatischen Steuerdosen mit Positionssensor den Kabelbaum des Fahrzeugs, um sicherzustellen, dass dieser keinerlei Schäden bzw. Kabelbrüche aufweist. In diese Steuerdosen kann außerdem leicht Wasser eindringen.
- 3. Stellen Sie sicher, dass alle Lüftungssysteme sauber sind und einwandfrei funktionieren.
- 4. Auspuffkrümmer und -rohr müssen frei von Dichtungsmaterial und die Oberflächen unbeschädigt sein.
- 5. Entfernen Sie die Plastikschutzkappen und -stopfen vom Turbolader. Stellen Sie sicher, dass kein Schmutz mehr in den Endgehäusen oder im Ölzu- bzw. Ölablauf vorhanden ist. Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände in die Gehäuse fallen.
- 6. Bereiten Sie den Turbolader auf den Einbau vor, indem Sie ihn mit Hilfe der mitgelieferten Ölspritze mit Öl erstbefüllen. Dadurch wird das richtige Maß an Schmierung beim Starten gewährleistet. Turbolader können binnen Sekunden ausfallen, wenn sie nicht zuvor ordnungsgemäß vorbereitet werden. Drehen Sie das Verdichterrad mehrmals, um sicherzustellen, dass das Öl in allen Lagersystemen verteilt wird. Radiale Bewegungen hierbei sind normal.
- 7. Bei jedem Einbau sind passende und neue Dichtungen zu verwenden. Die Dichtungen dürfen den Ölzu-/-ablauf nicht behindern. Verwenden Sie niemals flüssige Dichtungen, insbesondere beim Ölzu-/-ablauf. Es müssen zudem die korrekten Schrauben und Bolzen verwendet werden. Diese sind fest anzuziehen.
- 8. Die Ölzu- und -ablaufleitungen müssen sauber und komplett frei von Blockierungen und Schäden sein. Es empfiehlt sich, diese bei vielen Anwendungen zu ersetzen.
- 9. Halten Sie die Ölzu- und -ablaufleitungen von Wärmequellen fern.
- 10. Ersetzen Sie alle Luft-, Öl- und Kraftstofffilter. Wechseln Sie das Motoröl aus.
- 11. Überprüfen Sie den Stand des Motoröls. Überfüllen von Motoröl kann Leckagen verursachen.
- 12. Stellen Sie sicher, dass die Ölzu- und -ablaufleitungen korrekt befestigt sind.
- 13. Schließen Sie alle externen Verbindungen an den Turbolader an.
- 14. Betätigen Sie die Zündung zur Vorbereitung des Ölzu-/-ablaufs 15 Sekunden lang, ohne dabei den Motor zu starten.
- 15. Lassen Sie den Motor drei Minuten lang im Leerlauf. Stellen Sie sicher, dass die Luft-, Öl- und Abgassysteme keinerlei Leckagen aufweisen, bevor Sie diese nach dem Einbau belasten. Hinweis: Aus Turboladern können aufgrund von zu geringem Druck in den Endgehäusen während des Leerlaufs geringe Mengen Öl austreten.
- 16. Stellen Sie sicher, dass die Steuerdosen einwandfrei funktionieren.
- 17. Schalten Sie den Motor aus und kontrollieren Sie, dass der Ölstand zwischen der Unter- und Obergrenze liegt.

Sicherheitshinweise

Während und nach dem Betrieb sind manche Oberflächen des Turboladers heiß. Berühren Sie diese während dieser Zeit nicht. Lassen Sie den Turbolader nach Betrieb abkühlen.

Handhaben Sie den Turbolader mit angemessener Sorgfalt. Heben Sie ihn nur an den Endgehäusen an. Lassen Sie beim Umgang mit Turboladern mit elektronischer Steuerdose besondere Vorsicht walten. Diese können leicht durch Erschütterungen Schaden nehmen.

Entfernen Sie das Luftansaugrohr nicht, solange der Turbolader in Betrieb ist.

Berühren Sie während dem Betrieb keinerlei rotierende Teile.

Istruzioni per l'installazione dei turbocompressori Melett

Avvertenze prima dell'installazione

- 1. È importante identificare la causa del guasto del turbocompressore prima di installare il turbocompressore sostitutivo. Ciò eviterà di incorrere nello stesso guasto sul turbocompressore sostitutivo.
- 2. Il mancato rispetto delle istruzioni di installazione invaliderà la garanzia.
- 3. Modificare la calibrazione o le impostazioni del turbocompressore invaliderà la garanzia.
- 4. Verificare che il numero identificativo del turbocompressore sia corretto per l'utilizzo prima dell'installazione.

Installazione del turbocompressore

- 1. Assicurarsi che tutte le manichette pneumatiche ai filtri dell'aria e al corpo centrale del turbocompressore siano pulite, libere da detriti e integre.
- 2. Sugli attuatori pneumatici verificare che le manichette dell'attuatore siano prive di falle o danni. Sugli attuatori elettronici o sugli attuatori pneumatici dotati di sensori di posizione verificare i connettori, il cablaggio di alimentazione del veicolo per assicurarsi che siano privi di danni/ cavi guasti. Questi possono anche essere soggetti all'ingresso di acqua.
- 3. Assicurarsi che il sistema di sfiato sia libero e funzioni correttamente.
- 4. Il collettore e il tubo di scarico devono essere puliti dal materiale di guarnizione e le superfici devono essere integre.
- 5. Rimuovere i tappi/cappucci di protezione in plastica dal turbocompressore prima dell'installazione, assicurandosi che non ci sia alcun residuo alle estremità o nel foro di alimentazione/fuoriuscita dell'olio. Fare attenzione ad evitare l'entrata accidentale di oggetti nel corpo centrale.
- 6. Prima dell'installazione, lubrificare il turbocompressore con l'olio usando la siringa lubrificante fornita. Ciò garantirà un adeguato livello di lubrificazione all'avvio. I turbocompressori possono bloccarsi in pochi secondi se non adeguatamente lubrificati. Ruotare i giranti della turbina alcune volte per assicurarsi della presenza di olio nei sistemi a boccole – è normale avvertire alcuni movimenti radiali.
- 7. Ad ogni installazione devono essere utilizzate nuove guarnizioni adeguate. Le guarnizioni non devono ridurre l'afflusso/deflusso di olio. Non utilizzare mai guarnizioni liquide, specialmente per l'alimentazione/ scarico di olio. È necessario utilizzare bulloni adeguati, che dovranno essere serrati con cura.
- 8. I tubi del sistema di drenaggio e alimentazione dell'olio devono essere puliti, senza restringimenti ed integri. È consigliata la loro sostituzione in molte applicazioni.
- 9. Mantenere i tubi di alimentazione dell'olio a distanza adeguata dalle fonti di calore.
- 10. Sostituire tutti i filtri dell'aria, dell'olio e del carburante. Cambiare l'olio del motore.
- 11. Controllare il livello di olio del motore; un livello troppo alto di olio del motore può causare perdite.
- 12. Assicurarsi che i tubi di alimentazione e drenaggio dell'olio siano correttamente montati.
- 13. Collegare tutta la rimanente raccorderia esterna al turbocompressore.
- 14. Avviare il motorino di avviamento per 15 secondi per permettere la lubrificazione dell'alimentazione dell'olio senza mettere in moto.
- 15. Avviare il motore al minimo per tre minuti. Verificare perdite ai sistemi di aria, olio e scarico prima di rifornirli dopo l'installazione. Nota; i turbocompressori possono presentare piccole perdite quando sono in funzione al minimo, a causa della mancanza di pressione nell'estremità del corpo centrale.
- 16. Assicurarsi che gli attuatori funzionino correttamente.
- 17. Spegnerne il motore e verificare che il livello dell'olio sia tra il minimo e il massimo.

Avvertenze di sicurezza

Il turbocompressore presenta superfici calde durante e dopo l'utilizzo. Non toccare durante questo lasso di tempo. Lasciare raffreddare il turbocompressore dopo l'utilizzo.

Maneggiare il turbocompressore con la dovuta cura e sollevarlo solo tenendolo dalle estremità. Prestare particolare attenzione nel maneggiare turbocompressori con attuatori elettronici. Un impatto può facilmente danneggiare questi ultimi.

Non rimuovere il tubo di aspirazione dell'aria mentre il turbocompressore è in funzione.

Non toccare le parti rotanti durante l'utilizzo.

THE TRUSTED BRAND
FOR THE AFTERMARKET



melett

PRECISION ENGINEERED
TURBOCHARGERS & PARTS

A BMTS
Technology
company



Head Office · Melett Limited · Unit N · Zenith Park

Whaley Road · Barnsley · S75 1HT · England

T: +44 (0) 1226 320939 · F: +44 (0) 1226 320949

www.melett.com

Melett North America Inc. · 5268 E. Raines Road · Building 1

Memphis · TN · 38118 · USA

T: 1-901-322-5896 · F: 1-901-360-8667 · Toll Free: 1-855-235-9706

www.melett.com

Melett Polska Sp. z o.o. · ul. S.J. Rolbieskiego 4

85-862 Bydgoszcz · Poland

T: +48 52 320 00 49 · F: +48 52 348 24 59

www.melett.pl

Copyright © 2026 Melett. All rights reserved.
The Melett Logo and Melett® are registered
trademarks or trademarks of Melett Limited.

